

Après avoir donné la parole aux participants du voyage scolaire du lycée "Les Bruyères" à Sotteville-Lès-Rouen (Kairos n° 29), voici maintenant des échos du voyage des lauréats 2017 du Concours de Civilisations grecque et Latine organisé par notre Association.

Souhaitons que ces témoignages encouragent des collègues de plus en plus nombreux à mettre sur pied des voyages pour leurs élèves, et à les faire participer au concours, afin de « vivre la Grèce » et de permettre que perdure l'amour du patrimoine culturel que nous ont légué ces deux grandes civilisations !

**Bernard QUENAUDON**

## LE VOYAGE DES LAUREATS ET LE CONCOURS DE CIVILISATIONS GRECQUE ET LATINE 2017

Le grec et le latin,



des armes pour l'avenir !

### Association ATHÉNA

www.athenavoyages.com  
274, rue de Créqui  
69 007—LYON  
tel : 04.78.16.04.44  
contact@athenavoyages.com

**Directeur  
de Publication :**  
Roger MASSE

**Responsable  
de publication :**  
Bernard QUENAUDON

**Photos : ATHENA  
ISSN : 1776-9388  
N° 30  
septembre 2017**



Voici devant l'Erechthéion d'Athènes le groupe des lauréats de la 27<sup>ème</sup> édition du Concours Athéna.

L'aventure a commencé pour ces élèves de latin et/ou de grec de 4<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> dans leur collège respectif. Le thème de la 27<sup>ème</sup> édition du concours leur proposait d'explorer avec l'aide de leur professeur deux cités ensevelies : Akrotiri ou Pompéi. L'épreuve organisée le 25 janvier 2017 a mobilisé plus de 1 000 candidats de toute la France. Pendant près de 4 heures ils ont composé sur le sujet suivant : « Vous visitez le site

*archéologique d'Akrotiri ou de Pompéi. Soudain vous voici transporté(e) de manière fantastique quelques jours ou quelques heures avant l'éruption... Racontez.*

*Après avoir rapidement présenté le site archéologique que vous visitez (vestiges et traces de l'éruption) et habilement signifié l'entrée dans le fantastique, vous montrerez la vie qui animait la ville avant l'éruption. Tous les commentaires seront les bienvenus, qu'ils soient en lien avec le sens que l'on a pu donner à cette catastrophe, ici et là au cours des siècles, ou plus personnels. »*

Parmi les 250 copies sélectionnées par les professeurs (5 par établissement et par niveau) 20 ont été retenues par le jury après une double correction effectuée par des professeurs volontaires. On trouvera en p. 3 la liste des vingt lauréats qui viennent de 11 académies : Aix-Marseille, Amiens, Créteil, Lille, Lyon, Nancy-Metz, Nantes, Nice, Toulouse, Strasbourg, Versailles ; certains sont issus d'établissements de Zone d'Éducation Prioritaire.

Comme chaque année les 20 lauréats ont participé à un voyage en Grèce de 8 jours, prix de ce concours. Ce voyage du 8 au 16 juillet leur a permis de découvrir les sites majeurs de la Grèce classique : Athènes, Corinthe, Epidaure, Tirynthe, Mycènes, Olympie, Delphes, Sounion. Ils ont pu également profiter de moments de bains et de détente, notamment lors d'une excursion à Egine.



### Joutes navales à Egine

Comme chaque année nous avons été heureux, Claudine Labriet et moi-même, de faire partager notre passion de l'Antiquité et notre amour de la Grèce à ces jeunes élèves qui se sont montrés tout autant passionnés. En effet, les lauréats de la promotion 2017 nous ont ravis non seulement par leur calme et leur gentillesse mais surtout par l'écoute attentive et l'intérêt qu'ils accordaient aux visites. Peu à peu les liens se sont tissés entre les lauréats et chaque personnalité s'est révélée. Parmi les lauréats certains ont déjà manifesté leur désir de continuer l'aventure Athéna ; parmi eux se trouvent sans doute de nouveaux membres actifs, animateurs et animatrices de l'association : la relève est en marche !

Pour notre association ce concours et ce voyage restent une manière de faire vivre, de renouveler et de poursuivre l'œuvre éducative et culturelle menée depuis cinquante ans : faire connaître l'héritage que nous avons reçu des civilisations grecque et latine ; montrer comment il reste vivant et fécond, combien il demeure plus que jamais une source indispensable de réflexion et d'humanisation. Il est aussi et surtout pour les professeurs un excellent moyen de motiver les élèves des options latin et grec, rebaptisées depuis peu « Langues et Culture de l'Antiquité ».



### Visite de Delphes

Au-delà des professeurs dont les mots sympathiques sont des encouragements à poursuivre, les témoignages des élèves récompensés et de leur famille nous permettent aussi de mesurer l'impact d'une telle expérience et d'un tel voyage : « *Un ENORME merci pour ce voyage ! Emilie est enchantée. Merci pour tout : votre organisation, votre disponibilité, votre amabilité... Quelle belle expérience !* »

Où bien : « *Merci pour cette formidable expérience que vous offrez aux enfants. Thibault n'en finit pas de nous raconter son voyage, les anecdotes, vos précieux conseils, le bon esprit du groupe, les échanges avec les copains, votre écoute... Il revient avec des projets plein la tête. Il est heureux, détendu. Alors nous aussi on se sent bien.* ».

Notre Concours, et le voyage qui en est le prix, reste donc une action importante et marquante non seulement pour la défense et la promotion des Langues et Cultures de l'Antiquité mais aussi pour la formation des jeunes et leur épanouissement. On trou-

vera d'ailleurs dans les pages suivantes les témoignages de deux des participants : Thibault et Isoline.



### Départ de course à Olympie.

Merci à tous ceux qui, professeurs, correcteurs, bénévoles et membres de l'association, y contribuent.

**Didier KASZUBOWSKI**

### Pour participer au concours, inutile de s'inscrire

Les élèves latinistes ou hellénistes se documentent et travaillent avec leur professeur de langues anciennes (un travail interdisciplinaire est toujours possible) sur le thème proposé en septembre de chaque année scolaire. Ils peuvent constituer des dossiers, faire des exposés, imaginer et écrire de petits récits...

Le dernier mercredi du mois de janvier à 7h30 le sujet précis est communiqué aux professeurs sur le site de l'association (ou envoyé par courriel au professeur sur demande). Les élèves composent pendant 3 ou 4 heures ce même mercredi dans leur établissement, sur une copie normalisée téléchargeable sur le site de l'association à la rubrique « Concours ».

L'épreuve terminée, le professeur choisit les 5 meilleures copies de son groupe de classe de 4<sup>ème</sup> et/ou de 3<sup>ème</sup> et envoie les copies à l'association accompagnées d'un bordereau d'envoi disponible sur le site. La seule participation financière au Concours est de 3 € par copie envoyée pour couvrir les frais de gestion administrative.

Les copies sont ensuite corrigées par des professeurs correcteurs volontaires ; les meilleures sont soumises au Jury qui se réunit en avril à Paris : les 20 lauréats sélectionnés par le Jury sont alors directement contactés par l'association pour qu'ils confirment leur participation au voyage et les résultats sont communiqués sur le site de l'association début mai.

Préparer le Concours a d'abord été une riche expérience : ça m'a encouragé à écrire des histoires, me plonger dans l'antiquité, y voyager. Écrire, pour moi, c'est comme si on changeait de dimension, on passe de la réalité au rêve, on parcourt un monde imaginaire. Et c'est ce qui m'a poussé à faire le concours Athéna : relever le défi d'écrire une histoire sur une civilisation qui me passionne, si intéressante et riche.



*Thibault et sa professeure,  
Mme Théry*

Gagner le voyage Athéna (quelle surprise, quel cadeau et quelle joie !) m'a ensuite permis de découvrir la Grèce : le voyage des Lauréats a été un moment inoubliable. C'est intéressant de découvrir la Grèce antique en classe, mais c'est encore mieux de la voir en vrai et en si belle compagnie. J'ai beaucoup aimé les paysages de la Grèce, les sites, les hôtels, les restaurants. Cela a été une expérience enrichissante.

Le meilleur endroit visité reste pour moi le sanctuaire d'Asclépios à Epidaure. Son théâtre est gigantesque et si bien conservé !

Tous les hôtels furent agréables : Athènes avec sa terrasse donnant sur l'Acropole ; Tolo, au bord de la mer ; Olympie et sa piscine ; mais j'ai préféré Delphes : les chambres étaient spacieuses et l'accueil sympathique et quel site !

Parmi tous les restaurants de la Grèce il y en a un indétrônable. Le « King Ménélas », à Mycènes : avec les paroles du patron présentant chaque plat : « oh là là... ! » Et là et seulement là, on a le droit de casser des assiettes !!



**Repas au King Ménélas :**  
*« Oh là là... »*

J'ai aussi au cours de ce voyage rencontré d'autres personnes qui, comme moi, aiment écrire, découvrir, apprendre mais aussi s'amuser. Très vite nous nous sommes bien entendus...

Ce voyage enfin a beaucoup enrichi mes connaissances : des connaissances détaillées sur la Grèce, ses sites, ses musées et son histoire...

**Thibault Vercoutre,**  
Collège Pierre et Marie Curie,  
Gravelines, Académie de Lille.

## LISTE DES LAUREATS DU CONCOURS 2017

- Katfia ALI** (classe de 3e) - Collège Joliot-Curie—93500 PANTIN (académie de Créteil)  
**Anabelle APPIANY** (classe de 3e) - collège Jean Moulin—69005 LYON (académie de Lyon)  
**Marie BATTISTINI** (classe de 3e) - collège Paul Arène—06530 PEYMENADE (académie de Nice)  
**Maélie BOURLIER-CHARUE** (classe de 3e) - collège Léo Ferré—31470 SAINT LYS (académie de Toulouse)  
**Charlotte BOURNY** (classe de 4e) - collège Michel Vignaud—91470 LIMOURS (académie de Versailles)  
**Manon CARETTE** (classe de 3e) - collège Irène Joliot-Curie—31470 FONTENILLES (académie de Toulouse)  
**Pierre DAUMAS** (classe de 4e) - collège André Ailhaud—04130 VOLX (académie d'Aix-Marseille)  
**Emilia DOJCINOVIC** (classe de 4e) - collège Romain Rolland—67152 ERSTEIN (académie de Strasbourg)  
**Hannah ENGLER** (classe de 3e) - collège Alexandre Dreux—FOLSCHVILLER (académie de Nancy-Metz)  
**Léa FIOLEAU** (classe de 3e) - collège St Michel—44390 NORT SUR ERDRE (académie de Nantes)  
**Marie GAILLARD** (classe de 3e) - collège Ste Marie—12120 CASSAGNES-BEGONNES (académie de Toulouse)  
**Robin GOUILLART** (classe de 3e) - collège Hélène Boucher—78960 VOISINS LE BRETONNEUX (ac. de Versailles)  
**Arthur LAPIERE** (classe de 4e) - collège Pierre de La Ramée—02100 SAINT QUENTIN (académie d'Amiens)  
**Aurélien MAJOU** (classe de 4e) - collège André Maurois—92200 NEUILLY/SEINE (académie de Versailles)  
**Romarc PAGE** (classe de 3e) - collège Jacques Prévert—13730 SAINT VICTORET (académie d'Aix-Marseille)  
**Isoline REANT** (classe de 4e) - lycée franco-allemand—BUC (académie de Versailles)  
**Eva TISSOT** (classe de 3e) - collège St Charles—01570 FEILLENES (académie de Lyon)  
**Thibault VERCOUTRE** (classe de 3e) - collège Pierre & Marie Curie—59820 GRAVELINES (académie de Lille)  
**Emeline WARGNIER** (classe de 4e) - collège Pierre et Marie Curie—59820 GRAVELINES (académie de Lille)  
**Noélie YOU** (classe de 3e) - collège Notre-Dame de l'Espérance—85260 LES BROUZILS (académie de Nantes)

La liste complète des élèves admissibles a été publiée début mai (voir sur le site : [www.athenavoyages.com/association/concours/historique/](http://www.athenavoyages.com/association/concours/historique/))

Le voyage annuel proposé par l'Association Athéna pour les lauréats du concours qu'elle organise fut une expérience enrichissante, autant pour ma culture personnelle que pour les liens humains qu'elle m'a permis de tisser. Une prise en charge efficace par les professeurs accompagnateurs nous a tout de suite mis en confiance, et ce jusqu'à la fin du voyage. Des nuits aux repas, tout était organisé de façon qu'aucun lauréat ne se sente perdu ou intimidé dans ce pays magnifique qu'est la Grèce.

Le circuit allant d'Athènes au Péloponnèse m'a ainsi permis de m'ouvrir en toute quiétude à la civilisation grecque antique : des destinations incontournables, pour lesquelles nous avons pu bénéficier d'un guidage par des professionnels de la culture antique, et passionnés de la Grèce, qui nous ont permis de comprendre en profondeur les sites que nous visitons.

Comment oublier en effet les visites des imposantes forteresses de Tirynthe et de Mycènes, celle de la

mystique Delphes perdue dans les montagnes, ou encore celle de l'aérienne Acropole à Athènes ? Et que dire des chants grecs entonnés dans le car, des baignades rafraîchissantes au milieu de la fournaise de l'été méditerranéen ? Tant de souvenirs qui resteront longtemps dans ma mémoire comme étant l'un des plus beaux parcours que j'aie pu faire à l'étranger.



*Isoline présentant la stèle d'Eleusis au Musée National d'Athènes*

Le voyage a également été une occasion de tisser des liens forts avec d'autres jeunes de mon âge, venus des quatre coins de la France. Je pense d'ailleurs que cet esprit de camaraderie a été partagé par tous les lauréats, grâce à la passion commune qui nous rassemble.

Sachant allier détente et enrichissement culturel, ce fut en somme une excellente occasion pour moi d'élargir mes connaissances.

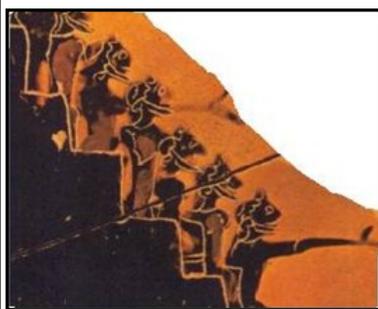
J'ajoute enfin la possibilité de devenir membre partiel de l'association, et d'ainsi continuer l'aventure Athéna, alors même que le voyage est terminé. Peut-être le début d'une nouvelle aventure ?

Un grand merci à l'Association Athéna représentée par Didier et Claudine pour ce magnifique voyage et cette passion qu'ils ont partagée avec nous !

**Isoline Réant,**

Lycée franco-allemand de Buc,  
Académie de Versailles

## THEME DU CONCOURS 2018 : Le théâtre dans l'Antiquité



On invitera d'abord les élèves à travailler sur le théâtre comme architecture (*Theatron*) et à s'intéresser à la manière dont le lieu a été organisé dès l'origine puis a évolué et s'est adapté à sa fonction première : celle d'être un lieu qui étymologiquement est destiné à voir, regarder (*Théaomai* et *spectare*).

On pourra ensuite s'interroger sur les différentes manifestations et fonctions du théâtre à travers les époques et les lieux : le caractère rituel du théâtre à l'époque minoenne ; l'aspect ludique, divertissant, voire licencieux des «*ludi scaeni*» romains ; la fonction politique ou cathartique des tragédies au temps des Grandes Dionysies ou aux temps néroniens ; la force civique, satirique et

sociale des comédies d'Aristophane, de Ménandre ou de Plaute et de Térence ...

Enfin, on ne négligera pas le rôle fondateur du théâtre grec ou latin et sa présence culturelle en Occident jusqu'à nos jours.

Bref, l'élève devra être surtout capable de parler des lieux, des manifestations (pièces et représentations), des fonctions du théâtre antique mais aussi de son devenir et de ses influences.

*Diffusion du sujet 2018 et composition le mercredi 31 janvier 2018.  
Règlement et mode d'emploi du Concours 2018 disponibles sur le site.*



**Thème 2019 :** Etre enfant en Grèce ou à Rome dans l'Antiquité.